

Islam, el Otro Rostro

Conversaciones con Rachel y Jean Pierre Cartier

26/10/2006 - Autor: Eva de Vitray-Meyerovitch

Cuando penetramos en su despacho para comenzar estas conversaciones, inmediatamente atrajo nuestra mirada un gran libro atado y colocado bien a la vista, en medio mismo de su mesa de trabajo, uno de esos libros cuya cubierta apetece acariciar largamente, antes de sumergirse en él.

“Me llegó esta mañana”, nos dijo ella, y bajo la neutralidad del tono, nos pareció adivinar un cierto orgullo. Orgullo sin lugar a dudas legítimo, pues se trataba de una obra a la cual Eva de Vitray-Meyerovitch había consagrado, durante 10 años, todas sus fuerzas y todo su talento: el Mathnawî de Djalâl-ud-Din Rûmi. 50.000 versos de una singular belleza que no habían sido nunca traducidos al francés, un inmenso canto de amor, el corazón a corazón de uno de los más puros místicos de la humanidad y de su Dios.